

150713 - 150715



CAPACETE DE PROTEÇÃO INDUSTRIAL

CERTIFICAÇÃO

Os capacetes da excedem as exigências da EN397-2012.

1) Ajuste

A fita têxtil tem de ser ajustada para permitir que o capacete se adapte corretamente à cabeça do utilizador.

2) Utilização

O capacete oferece um determinado grau de proteção ao utilizador contra a queda de objetos.

3) Limpeza

O capacete deve ser limpo com um detergente não agressivo e água morna. O contacto direto com solventes e álcoois pode reduzir a resistência do casco do capacete, devendo ser evitado.

4) Inspeção

Antes de cada utilização, o capacete deve ser inspecionado quanto a fissuras, golpes ou outros danos. Qualquer capacete implicado num acidente deve ser substituído por motivos de segurança.

O arnés deve estar sempre instalado no capacete.

5) Armazenagem

Armazene o equipamento num local limpo e seco à temperatura ambiente. Não armazene o capacete no interior de um veículo junto aos vidros dianteiros ou traseiros.

6) Fita de fixação jugular

A fita de fixação jugular deve encaixar no gancho (de abertura automática) de ambos os lados do capacete.

7) Marcação

O capacete foi testado e aprovado para utilização de acordo com os seguintes requisitos opcionais da EN397.

- a) Temperatura inferior -30° C
- b) Isolação elétrica 440 VAC

(apenas na forma não ventilada)

8) Os capacetes de polietileno devem ser substituídos após 4 anos de utilização convencional.

Nota: A combinação da utilização deste capacete com protetores auriculares NÃO cumpre os requisitos de isolamento elétrico da EN397.

Avisos

Nunca modifique este dispositivo além daqueles que sejam recomendados pelo fabricante.

Nunca utilize o capacete caso apresente fissuras ou golpes. Não pinte o capacete com tinta normal ou em spray.



INDUSTRIKRYDDSHJÄLM

CERTIFIERING

Hjälmarna överträffar kraven i EN397-2012.

1) Inställning

Huvudbandet måste justeras så att hjälmen passar ordentligt på bärarens huvud.

2) Användning

Hjälmen ger bäraren en viss grad av skydd mot fallande föremål.

3) Underhåll

Hjälmen rengörs med ett mildt rengöringsmedel i varmt vatten. Direktkontakt med lösningsmedel och alkoholer kan försämra ytans stålighet och bör undvikas.

4) Inspektion

Före varje användning ska det kontrolleras att inga sprickor, håller eller andra skador finns på hjälmen. En hjälm som varit inblandad i en olycka bör bytas ut av säkerhetsskäl.

Se till att selen alltid är monterad i hjälmen.

5) Förvaring

Förvara utrustningen rent och torrt i normal rumstemperatur. Förvara inte hjälmen direkt i närheten av främre eller bakre bilrutor.

6) Hakband

Hakbandets käftast på kroken (självfrigörande) på båda sidor av huvudbandet.

7) Märkning

Hjälmen har testats och godkänts för användning i enlighet med följande frivilliga krav i EN397.

- a) Mycket låg temperatur -30° C
- b) Elektrisk isolering 440 VAC

(endast oventilerad typ)

8) Hjälmar av polyeten bör bytas ut efter 4 års vanlig användning.

OBS! När denna hjälm används tillsammans med hörselkåpor uppfaller kombinationen av hörselkåpor och hjälm inte kraven för elektrisk isolering i EN397.

Varningar

Förändra aldrig denna enhet annat än på sätt som rekommenderas av tillverkaren.

Använd aldrig hjälmen om den är sprucken eller skadad.

Måla eller spraymåla inte hjälmen.



OCHRANÁ PRŮMYŠLOVÁ PŘILBA

OSVĚDČENÍ

Přilby převyšují požadavky normy EN397-2012.

1) Nastavení

Aby helma dobře seděla na hlavě musíte nastavit patřičně nastavit její popruhy.

2) Použití

Přilba poskytuje nositeli určitý stupeň ochrany před padajícími předměty.

3) Údržba

Přilba by měla být čistěna jemným čistícím prostředkem v teplé vodě. Přímý kontakt s rozpouštědly a alkoholem může snížit odolnost skořepiny a je třeba se jim vyhnout.

4) Kontrola

Před každým použitím by helma měla být zkontrolována, zda nemá trhliny, zářezy nebo jiné poškození. Helma, která byla vystavena nehodě, by měla být z bezpečnostních důvodů vyměněna.

Ujistěte se, že popruhy jsou k helmě řádně připevněny.

5) Skladování

Helmu skladujte čistou a suchou v běžné pokojové teplotě. Helmu nedávejte do auta za přední nebo zadní okno.

6) Podbradní řemínek

Přezka podbradního řemínku by měl být připevněna na háček (samovolhující) na obou stranách čelního pásu.

7) Označení

Přilba byla testována a schválena pro použití v souladu s následujícími doplňkovými požadavky normy EN397.

- a) Velmi nízká teplota -30° C
- b) Elektrická izolace 440 V stř.

(pouze nevětrané formy)

8) Přilba z polyethylenu by měla být vyměněna po 4 letech běžného používání.

Poznámka: Pokud se přilba používá s chrániči sluchu, tato kombinace přilby s chrániči sluchu nesplňuje požadavky na elektrickou izolaci normy EN397.

Upozornění

Nikdy neupravujte tuto přilbu jinak, než jak je doporučeno výrobcem.

Nikdy nepoužívejte přilbu, pokud je prasklá nebo nafouknutá.

Přilbu nenatírejte nebo nestříkejte barvou.



ELMETTO DI SICUREZZA

CERTIFICAZIONE

Gli elmetti della aderiscono agli standard EN397-2012.

1) Adattamento

La bardatura va aggiustata sull'utente per permettere l'elmetto di aderire perfettamente alla testa.

2) Uso

L'elmetto garantisce una certa protezione contro oggetti che cadono dall'alto e contro i rischi d'urto.

3) Manutenzione

L'elmetto deve essere pulito con acqua e un detergente non aggressivo. Evitare contatto diretto con alcool o solventi, in quanto potrebbe danneggiare il polietilene e renderlo più debole.

4) Controllo

Prima d'uso, l'elmetto dovrebbe essere controllato accuratamente per scoprire eventuali fessure, spaccature o altri tipi di danni. Se danneggiato, l'elmetto va sostituito per motivi di sicurezza. Assicurarsi che la bardatura è sempre attaccata all'elmetto.

5) Magazzinaggio

Tenere l'elmetto in un posto asciutto e pulito a temperatura ambiente. Non lasciare l'elmetto esposto al sole dietro il vetro in macchina.

6) Sottogola

Il gancio della sottogola deve essere attaccato ai buchi nella bardatura del tutù dei due lati (sganciamento automatico di sicurezza).

7) Certificazione

L'elmetto è stato testato per aderire ai seguenti criteri inclusi nella norma EN397:

- a) Resistenza a temperature fino a -30° C
- b) Isolamento per elettricisti 440 VAC

(solo per la versione senza fori)

8) Elmetti in polietilene devono essere cambiati dopo 4 anni d'uso in condizioni normali.

NB: Quando questo elmetto viene utilizzato con le cuffie, la combinazione elmetto-cuffie NON aderisce alla norma EN397 per quanto riguarda l'isolamento per elettricisti.

Avvertimenti:

Non modificare mai questo prodotto in modo non raccomandato o consigliati dal produttore. Non usare mai l'elmetto se incrinato, rotto o tagliato. Non verniciare l'elmetto.



- A136010 - A136011



- A136012 - A136013 - A136014



- A136015 - A136016

Manutan

Manutan
ZAC des tulipes
Avenue du 21^e siècle
95506 Gonesse
FRANCE
TEL : 01 34 53 35 35
FAX : 01 39 85 31 32

info@manutan.fr
www.manutan.fr



All you need. With love.

www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk

**PRZEMYSŁOWY HELM OCHRONNY
EN397**

CERTYFIKACJA

Helmy spełniają wymogi normy EN397-2012.

1) Regulacja

Pasek z tyłu więźby zapinany na napy musi być odpowiednio wyregulowany tak, aby pozwolić na właściwe dopasowanie helmu do głowy użytkownika.

2) Użytkowanie

Helm zapewnia pracownikowi pewien stopień ochrony przed spadającymi obiektami.

3) Utrzymanie – Konserwacja

Helm powinien być czyszczony w ciepłej wodzie przy użyciu delikatnych detergentów. Bezpośredni kontakt z rozpuszczalnikami i alkoholami może osłabiać wytrzymałość skorupy dlatego powinny być unikany.

4) Przegląd

Przed każdym użyciem helm powinien być skontrolowany pod kątem ewentualnych pęknięć, przecięć lub innych uszkodzeń. Ze względów bezpieczeństwa każdy helm „unikany” w wypadek powinien być wymieniony. Zawsze należy się również upewnić czy więźba jest prawidłowo zamontowana do helmu.

5) Przechowywanie

Czysty i osuszony sprzęt powinien być przechowywany w naturalnej temperaturze pokojowej. Nie należy przechowywać kasku za przednią lub tylną szybą samochodu.

6) Pasek pod brodę

Spinki paska pod brodę powinny być wmontowane w zaczepy (samo-wyzwalające się) po obu stronach więźby.

7) Oznaczenie

Helm został przebadany i zatwierdzony do użytku zgodnie z wymogami normy EN397 i spełnia wymog

- a) odporności na działanie bardzo niskich temperatur -30°C
- b) izolacji elektrycznej 440 VAC (tylko model bez otworów wentylacyjnych)

8) Wskazówki

Helmy powinny być wymienione po 4 latach standardowego użytkowania

Uwaga: Jeżeli helm jest użytkowany z ochronnikami słuchu, kombinacja helmu z ochronnikami nie spełnia wymogu izolacji elektrycznej zawartej w normie EN:397

Ostrzeżenie

Nigdy nie należy modyfikować urządzenia ponad zalecenia podane przez producenta.

Nigdy nie należy używać helmu, jeżeli uległ pęknięciu lub przecięciu Nie należy pisać, malować na helmie

Gwarantowany okres zachowania własności użytkowych i ochronnych: 4 lata

Helm oznaczony jest w następujący sposób: CE EN397 -30°C

INDUSTRIE-SCHUTZHELM

PRÜFUNG

Die Helme der übertreffen die Anforderungen der EN397-2012.

1) Aufsetzen und Anpassen

DasKopfbandhatandenErdennoppenzurEinstellmöglichkeitauffastjedeKopfgröße.StellenSiedasKopfbandsoein, dassinbequemerSitzaufdemKopfgewährleistetistundder Helm beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutscht.

2) Einsatz

Die Helme schützen den Träger bis zu einem be-stimmten Maß vor fallenden Gegenständen.

3) Wartung

DerHelm solltemiteinem milden Reinigungsmittel und hei-ßem Wasser (unter 50°C) gereinigt werden. Es sollt kei-ne Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien benutzt werden, da diese die Helmschale angreifen.

4) Untersuchung

Vor jeder Nutzung muss der Helm auf Beschädigungen wie Schnitte oder Risse u. Ä. untersucht werden. Der Helm muss im Falle einer solchen Beschädigung sofort ausgetauscht werden, da s gilt auch dann, wenn der Helm bei einem Unfall scheinbar unbeschädigt geblieben ist.

5) Lagerung und Transport

Lagern Sie den bei normalen Temperaturverhältnissen an einem sauberen und trockenen Ort, wo er nicht be-schädigt werden kann. Vermeiden Sie unbedingt die Lagerung auf der Hutablage Ihres Kfz.

6) Kinnriemen

Die Kinnriemen können an dem selbstöffnenden (bei Gefahr des Strangulierens) Haken an der Außenseite des Kopfbandes eingehängt werden.

7) Kennzeichnung

Der Helm wurde über das gesetzliche Mindestmaß nach EN397 noch nach folgenden Zusatzkriterien geprüft:

- a) sehr niedrige Umgebungstemperatur -30° C
- b) elektrische Isolierung 440 VAC (nur ohne Belüftungsöffnungen)

8) Helme aus PE sollten bei tägl. anwendungsgerechter Benutzung nicht länger als 4 Jahre benutzt werden.

Hinweis: Wird dieser Helm zusammen mit Gehörschutz eingesetzt, entspricht die Kombination von Gehörschutz und Helm NICHT den Bestimmungen zur elektrischen Isolierung nach EN397.

Warnhinweise

Bitte keine Aufkleber, Lackierungen oder zusätzliche Bohrun-gen anbringen.

Bitte niemals bei Beschädigungen tragen.

INDUSTRIAL SAFETY HELMET

CERTIFICATION

The helmets exceed the demands of EN397-2012.

1) Adjustment

The nap strap must be adjusted to allow the helmet to fit the wearer's head correctly.

2) Use

The helmet offers the wearers some degree of protection against falling objects.

3) Maintenance

The helmet should be cleaned by using a mild detergent in warm water. Direct contact with solvents and alcohols may reduce the resistance of the shell and should be avoided.

4) Inspection

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage. Any helmet involved in an accident should be replaced for safety reason. Ensure the harness is always assembled to the helmet.

5) Storage

Store the equipment clean and dry in normal room temperature. Do not store the helmet behind front or rear car windows.

6) Chin strap

The chin strap fastener shall be fitted into the hook (self-releasing) at both sides of the headband.

7) Marking

The helmet has been tested and approved for use according to the following optional requirements in EN397.

- a) Very low temperature -30° C
- b) Electrical insulation 440 VAC (unventilated form only)

8) Helmets from Polyethylene should be replaced after 4 years of conventional use.

Note: When this helmet is used with the earmuffs the combination of earmuff and helmet DOES NOT meet the Electrical insulation requirements of EN397.

Warnings

Never modify this device other than those recommended by the manufacturer.

Never use the helmet if it is cracked or cut.

Do not paint or spray paint helmet.

**CASQUE POUR LE BÂTIMENT
ET L'INDUSTRIE**

HOMOLOGATION

Les casques dépassent largement les exigences demandées par la norme EN397-2012.

1) Ajustement

Le serre-nuque peut être réglé afin que le casque soit correctement ajusté à la tête de l'utilisateur.

2) Utilisation

Le casque offre à l'utilisateur un certain niveau de protection contre les objets susceptibles de heurter la tête.

3) Nettoyage et entretien

Le casque doit être nettoyé à l'eau chaude (moins de 50°) avec un détergent doux. Le contact direct avec tout produit liquide ou pulvérisé contenant des solvants ou des alcools risquerait de réduire la résistance du calot et doit donc être évité.

4) Contrôle

Avant chaque utilisation, il convient de vérifier que le casque n'est pas fissuré, fendu ni endommagé. Le casque ayant reçu un choc doit être changé, même s'il ne semble pas endommagé.

5) Rangement et transport

Rangez le casque dans un endroit propre et sec à température ambiante où il ne risque pas d'être endommagé.

6) Jugulaire

L'attache de la jugulaire doit être fixée dans la rainure (à ouverture automatique) située à côté de l'attache centrale.

7) Marquage

Le casque a été testé et déclaré conforme à la norme EN397-2012 :

- a) très basse température -30° C
- b) isolement électrique 440 VAC

8) Les casques en polyéthylène ne doivent pas être utilisés plus que 4 années

Remarque: Lorsque ce casque est utilisé avec des protège-oreilles, l'ensemble NEREPO ND PAS aux exigences de la norme EN397 en matière d'isolement électrique.

Avertissement

Ne jamais modifier ce casque d'une manière non recommandée par le fabricant.

Ne jamais porter ce casque s'il est fissuré ou fendu. Ne pas appliquer de peinture sur ce casque.

INDUSTRIELE VEILIGHEIDSHELMEN

PROEF

Deze veiligheidshelm overtreft de vereisten van de norm EN397-2012.

1) Handleiding om de helm op te zetten:

De hoofdband heeft op de uiteinden noppen om de helm op bijna elke hoofd-grootte te stellen. Stel de hoofdband zodanig in dat een comfortabele ligging op het hoofd verzekerd is dat de helm niet van het hoofd kan glijden.

2) Gebruik:

Deze veiligheidshelm beschermt de dragert tegen bepaalde mate tegen vallende voorwerpen.

3) Onderhoud:

De helm moet met een zachtreinigingsmiddel en heet water (onder 50°C) gereinigd worden. Er mag geen oplosmiddel en of scherpe chemische producten gebruikt worden, aangezien de beschaling van de helm aanvallen.

4) Onderzoek:

Vooreelgebruik moet de helm op beschadiging en zalsneden of scheuren en onderzoek worden. De helm moet gevalvander-gelijk beschadiging in middel van een worden het zelfgeleedt wanneer de helm bij een ongeval schijnbaar onbeschadigd gebleven is.

5) Opslag en transport:

Slade veiligheidshelm bij normale temperatuur open en zuiveren droge plaats op waar hij niet beschadigd kan worden. Vermijd absoluut dat de helm op de bodem van planken in uw motorvoertuig bewaard wordt.

6) Toebehoor en reservedelen:

Voor toebehoor zoals kinriemen en reservedelen te wenden.

7) Kenmerking:

De veiligheidshelm werd met betrekking tot de wettelijke minimum maat volgens EN397 ook nog in overeenstemming met de volgende bijkomende criteria getest:

- a) Zeer lange omgevingstemperatuur -30° C
- b) Elektrische isolatie 440 VAC (enkel zonder verluchtingsopeningen)

8) Bruiktime:

Helm en uit PMogen bij dagelijks reglementaire gebruik niet langer dan 4 jaar gebruikt worden.

Opmerking:

Om voldoende bescherming te verzekeren moet de helm overeenstemmen met de hoofd omvang van de dragers en/of moet deze daaraan te passen zijn. De veiligheidshelm is zodanig gebouwd dat hij de energievaneen slag door de gedeeltelijke vervorming of beschadiging van de schaal van de helm en de hoofdbanden opvangt. Ook wanneer de gelijk beschadiging niet direct zichtbaar is moet de helm, die door een zwaar voorwerp getroffen werd, onmiddellijk door een nieuwe helm vervangen worden. Bovendien maken wij de dragers op merken dat de helm door verandering of verwijdering van componenten zijn beschermende verking kan verliezen. Breng geen veroplosmiddelen, kleefstoffen of zelfklevend stickers op de helm aan. Indien niet vermeden kan worden dat de kentekens of stickers op de helm aangebracht moeten worden. De geliefde aandaanwijzingen van de fabrikant in acht nemen. Wanneer deze helm tezamen met gehoorbescherming gebruikt wordt, dan voldoet de combinatie van gehoorbescherming en helm NIET aan de bepalingen voor de elektrische isolatie volgens EN397.



INDUSTRIEL SIKKERHEDSHJELM

CERTIFICERING

Sikkerhedshjelmene overgår kravene i EN397-2012.

- 1) Justering
Remmen skal justeres for at sikkerhedshjelmens sidder korrekt på brugerens hoved.
- 2) Brug
Sikkerhedshjelmens giver bæreren en vis beskyttelse mod nedfaldende genstande.
- 3) Vedligeholdelse
Sikkerhedshjelmens skal rengøres med mild sæbe i lunkent vand. Direkte kontakt med opløsningsmidler og alkoholer kan reducere skallens modstandsdygtighed og bør undgås.
- 4) Eftersyn
Før sikkerhedshjelmens tages på, skal den kontrolleres for dybe ridser, revner og andre skader. En sikkerhedshjelm, der har været involveret i en ulykke, skal kasseres af sikkerhedsmæssige årsager. Sørg for, at selen altid monteret på sikkerhedshjelmens.
- 5) Opbevaring
Opbevar udstyret rensat og tørret ved normal stuetemperatur. Opbevar ikke sikkerhedshjelmens bag for- eller bagruder i biler.
- 6) Hagerem
Låsen til hageremmen skal fastgøres i krogen (selvudløsende) på begge sider af hovedbøjlen.
- 7) Mærkning
Sikkerhedshjelmens er testet og godkendt til brug i henhold til følgende valgfrie krav i EN397.
 - A) Meget lav temperatur -30 °C
 - B) Elektrisk isolering 440 VAC (kun uventileret type)
- 8) Sikkerhedshjelmene af polyetylen skal udskiftes efter 4 års almindelig brug.

Bemærk: Når der benyttes sikkerhedshjelm med høreværn, opfylder kombinationen af høreværn og hjelm IKKE kravene til elektrisk isolering i EN397.

Advarsler

Sikkerhedshjelmens må kun ændres efter anvisning fra producenten.
Sikkerhedshjelmens må under ingen omstændigheder anvendes, hvis der er dybe ridser eller revner i den.
Mal eller spraymal ikke sikkerhedshjelmens.



CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL

CERTIFICACIÓN

Este casco supera las exigencias establecidas en la norma EN397-2012.

- 1) Ajuste
Se debe ajustar el cierre para permitir que el casco se ajuste a la cabeza del usuario correctamente.
- 2) Uso
El casco ofrece al usuario algún grado de protección ante objetos que caen.
- 3) Mantenimiento
Debe limpiar el casco con agua caliente y un detergente suave. Debe evitar el contacto directo con disolventes y otros alcoholes ya que podría reducir la resistencia de la carcasa.
- 4) Inspección
Antes de usar el casco debe inspeccionarlo para comprobar que no existan grietas, cortes u otros daños. Por motivos de seguridad se debe sustituir cualquier casco presente en un accidente. Asegúrese de que el arnés esté siempre ensamblado con el casco.
- 5) Almacenamiento
Guarde el casco limpio y séquelo a temperatura ambiente normal. No lo guarde en el salpicadero delantero o trasero de un coche.
- 6) Barbiquejo
Debe ajustar el barbiquejo en el enganche (con liberación automática) a ambos lados de la cinta.
- 7) Marcado
Este casco ha sido probado y aprobado para su uso según los siguientes requisitos opcionales de EN397.
 - A) Muy baja temperatura -30° C
 - B) Aislamiento eléctrico 440 V CA (solo en forma no ventilada)
- 8) Debe sustituir los cascos de polietileno después de 4 años de uso convencional.

Nota: Cuando se use este casco con orejeras, la combinación de casco y orejeras NO es conforme a los requisitos de aislamiento eléctrico de EN397.

Avisos

No modifique nunca este dispositivo aparte de las recomendaciones que efectúa el fabricante.
No use nunca el casco si presenta cortes o grietas.
No pinte el casco ni con pintura ni con pintura en spray.



TEOLLISUUSKYPÄRÄ

SERTIFIOINTI

Kypärät ylittävät standardin EN397-2012 vaatimukset.

- 1) Säättäminen
Otsahihnaa on säädettävä siten, että kypärä asettuu käyttäjän päähän asianmukaisesti.
- 2) Käyttäminen
Kypärä suojaa käyttäjää tietyn verran putoavilta esineiltä.
- 3) Ylläpitäminen
Puhdista kypärä lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Vältä kypärän suoraa altistamista liuottimille ja alkoholeille, sillä ne voivat heikentää kuoren vahvuutta.
- 4) Tarkastaminen
Ennen jokaista käyttökertaa kypärä on tarkistettava halkeamien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Onnettomuudessa mukana ollut kypärä on vaihdettava turvallisuusyistä. Varmista, että kypärän hihnat ovat aina kiinni kypärässä.
- 5) Säilyttäminen
Varastoi kypärä normaalissa huoneenlämmössä, puhtaassa ja kuivassa tilassa. Älä säilytä kypärää auton kojelaudalla tai takaikkunalla.
- 6) Leukahihna
Leukahihnan kiristin on asetettava päähihnan molemmin puolin oleviin lenkkeihin (itseirtautuvat).
- 7) Merkinnät
Kypärä on testattu ja hyväksytty käytettäväksi seuraavien standardissa EN397 esitettyjen valinnaisten vaatimusten mukaisesti:
 - A) Erittäin alhainen lämpötila -30 °C
 - B) Sähköeristys 440 VAC (vain ilma-aukottomat mallit)
- 8) Polyeteenistä valmistetut kypärät on vaihdettava neljän vuoden välein tavanomaisessa käytössä.

Huomautus: kun kypärää käytetään kuulosuojainten kanssa, kypärä EI täytä standardissa EN397 määritettyjä sähköeristysvaatimuksia.

Varoitukset

Älä tee tähän tuotteeseen muita kuin valmistajan suosittelemia muutoksia.
Älä käytä kypärää, jos siinä on halkeama tai viilto.
Älä maalaa tai spraymaalaa kypärää.



IPARI BIZTONSÁGI SISAK

TANÚSÍTVÁNY

A sisakok megfelelnek az EN397-2012 követelményeinek.

1) Beállítás

A fejpántot úgy kell beállítani, hogy a sisak megfelelően illeszkedjen a viselője fejére.

2) Használat

A sisak bizonyos fokú védelmet biztosít a viselője számára abban az esetben, ha valami ráesik a fejére.

3) Karbantartás

A sisakot mosószeres meleg vízzel lehet tisztítani. Az oldószerekkel vagy alkohollal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a burkolat ellenálló képességét, éppen ezért kerülni kell.

4) Ellenőrzés

A sisak minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések, törések vagy egyéb sérülések. A balesetben részt vevő sisakokat biztonsági okokból le kell cserélni. A hevedert mindig rögzítse a sisakhoz.

5) Tárolás

A tiszta és száraz felszerelést szobahőmérsékleten tárolja. Ne tárolja gépkocsi első, illetve hátsó ablakánál.

6) Állpánt

Az állpántot rögzítse a fejpánt két oldalánál található kampóba (önkioldó).

7) Jelölés

A sisakot az EN397 opcionális követelményeinek megfelelően tesztelték és hagyták jóvá.

A) Nagyon alacsony hőmérséklet: -30° C

B) Elektromos szigetelés: 440 V AC (csak nem szellőző forma)

8) A polietilén sisakokat 4 év hagyományos használat után le kell cserélni.

Megjegyzés: Ha fülvédővel használja a sisakot, akkor NEM FELEL MEG az EN397 elektromos szigetelésre vonatkozó követelményeinek.

Figyelmeztetés

Ne módosítsa az eszközt a gyártó által javasoltaktól eltérő módon. Ne használjon repedt vagy törött sisakot.

A sisakot ne fesse be, illetve ne fújja be festékszóróval.



INDUSTRIELL SIKKERHETSHJELM

SERTIFISERING

Hjelmene overstiger kravene i EN397-2012.

1) Justering

Hodebåndet må justeres for at hjelmen skal passe riktig til brukerens hode.

2) Bruk

Hjelmen gir brukeren en viss beskyttelse mot fallende gjenstander.

3) Vedlikehold

Hjelmen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel i varmt vann. Direktekontakt med løsemidler og alkohol kan redusere overflatens støtmotstand og bør unngås.

4) Kontroll

Hjelmen bør sjekkes for sprekker, riper og andre skader før bruk. Hjelmer som har vært involvert i ulykker, bør byttes ut av sikkerhetsmessige årsaker. Sørg for at selen alltid er montert på hjelmen.

5) Oppbevaring

Oppbevar ustyret rent og tørt i normal romtemperatur. Ikke oppbevar hjelmen i front- eller bakvinduer på biler.

6) Hakestropp

Hakestroppfestet skal festes i kroken (selvutløsende) på begge sider av hodebåndet.

7) Merking

Hjelmen er testet og godkjent for bruk i henhold til følgende frivillige krav i EN397.

A) Svært lav temperatur -30 °C

B) Elektrisk isolering 440 VAC (kun uventilert form)

8) Hjelmer av polyetylen skal skiftes etter 4 år med vanlig bruk.

Merk: Når denne hjelmen brukes med øreklokker, gjør kombinasjonen av øreklokker og hjelm at hjelmen IKKE innfrir kravene til elektrisk isolering i EN397.

Advarsler

Ikke utfør endringer på dette produktet annet enn de som er anbefalt av produsenten.

Ikke bruk hjelmen hvis den har riper eller er sprukket.

Ikke mal eller lakker hjelmen.



PRIEMYSELNÁ BEZPEČNOSTNÁ PRILBA

CERTIFIKÁCIA

Tieto prilby presahujú požiadavky normy EN 397-2012.

1) Nastavenie

Aby prilba správne sedela na hlave, je potrebné nastaviť jej remienok.

2) Používanie

Prilba osobe, ktorá ju má na hlave, zaručuje určitú mieru ochrany proti padajúcim predmetom.

3) Údržba

Prilba sa musí čistiť za pomoci jemného čistiaceho prostriedku a teplej vody. Priamym stykom s rozpúšťadlami a alkoholom by sa mohla znížiť odolnosť jej škrupiny a preto je nutné sa mu vyvarovať.

4) Kontrola

Prilbu je pred každým použitím potrebné skontrolovať, či nie je prasknutá, prerezaná alebo inak poškodená. Ak sa prilba používala pri nehode, z bezpečnostných dôvodov je ju potrebné vymeniť. Dbajte na to, aby bol k prilbe vždy pripevnený popruh.

5) Skladovanie

Vybavenie musí byť pri uskladnení čisté, suché a uložené pri bežnej izbovej teplote. Neuchovávajte prilbu pod predným ani zadným oknom vozidla.

6) Remienok pod bradou

Pracka remienka pod bradou musí byť uchytená do (samouvoľňovacích) háčikov na oboch stranách hlavového mosta.

7) Označenie

Prilba bola testovaná a schválená na používanie v súlade s nasledujúcimi voliteľnými požiadavkami normy EN397.

A) Veľmi nízka teplota -30 °C

B) Elektrická izolácia 440 V AC (iba nevetraná forma)

8) Prilby z polyetylénu je potrebné vymeniť po 4 rokoch bežného používania.

Poznámka: V prípade použitia tejto prilby spoločne s chráničmi sluchu NESPLNÁ takáto kombinácia prilby a chráničov sluchu požiadavky normy EN 397 na elektrickú izoláciu.

Výstrahy

Tento ochranný prostriedok nikdy neupravujte iným spôsobom, než odporúča jeho výrobca.

Prilbu nepoužívajte, ak je prasknutá alebo rozrezaná.

Na prilbu nenanášajte náter ani sprejové farby.